**IURRETAKO ELEIZATEKO UDALAREN DIRU LAGUNTZAK ARAUTZEKO ORDENANTZA**

**ORDENANZA REGULADORA DE LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES DEL AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE IURRETA**

**LEHENENGOA.- DIRU-LAGUNTZAREN DEFINIZIOA.**

Iurretako Udalak pertsona publiko edo pribatuei emandako dirua da diru-laguntza, eta baldintza hauek bete beharko ditu:

-. Diru-laguntza jasotzeagatik onuradunek ez dute zuzeneko kontraprestaziorik egin beharko.

-. Diru-laguntza xede hauetarako ematen da: helburu jakin bat betetzeko, proiektu bat eratzeko, jarduera zehatz bat gauzatzeko, jokabide berezi bat hartzeko (jada burutua ala burutzeke dagoena) edota betebehar bat gauzatzeko; eta onuradunak ezartzen zaizkion betebehar material eta formalak bete beharko ditu.

-. Diruz lagunduko den proiektu, ekintza, jarrera edo egoeraren helburua bietarikoa izan daiteke: erabilera publikoko edota interes sozialeko jarduera bat sustatzea edo helburu publiko bat bultzatzea.

Herri-administrazioen arteko ekarpenak ordenantza honen aplikazio-eremutik kanpo daude, baita interesatuari aldez aurretik eskatu gabe eman zaizkion sariak ere.

**BIGARRENA.- ORDENANTZAREN APLIKAZIO-EREMU SUBJEKTIBOA ETA OBJEKTIBOA.**

Iurretako Udalean eta haren mendeko organismo eta erakunde guztietan –dagoeneko badaudenetan edo etorkizunean egongo direnetan– ezarriko da ordenantza hau.

Iurretako Udalak emandako diru-laguntzen onuradunak bietarikoak izango dira: udalerrian bizi behar duten pertsonak, edo, bestela, geografikoki Iurretako udalerrira bideratutako edota zuzenean haren onurarako diren jarduerak, jarrerak, proiektuak eta egoerak. Gizarte-larrialdietan, laguntza humanitarioko egoeretan edo antzekoetan, salbuespen modura,

**UNO.- DEFINICIÓN DEL CONCEPTO DE SUBVENCIÓN.**

Se entiende por subvención toda disposición dineraria realizada por el Ayuntamiento de Iurreta a favor de personas públicas o privadas cumpliendo los siguientes requisitos:

-. Que la entrega se realice sin contraprestación directa de los beneficiarios.

-. Que la entrega esté sujeta al cumplimiento de un objetivo, ejecución de un proyecto, realización de una actividad, adopción de un comportamiento singular, ya realizado o por desarrollar, o la concurrencia de una obligación, debiendo el beneficiario cumplir las obligaciones materiales y formales que se le impongan.

-. Que el proyecto, la acción, conducta o situación financiada tenga por objeto el fomento de una actividad de utilidad pública o interés social o de promoción de una finalidad pública.

Quedan excluidos del ámbito de aplicación de esta Ordenanza las aportaciones entre distintas administraciones públicas, así como los premios que se otorguen sin la previa solicitud del interesado.

**DOS.- ÁMBITO DE APLICACIÓN SUBJETIVO Y OBJETIVO.**

La presente ordenanza será aplicación al Ayuntamiento de Iurreta así como a sus organismos o entidades dependientes de cualquier tipo existentes o que pudieran existir en un futuro.

Las subvenciones otorgadas por el Ayuntamiento de Iurreta, recaerán en beneficiarios residentes en el municipio o en actividades, conductas, proyectos o situaciones que se incardinen geográficamente en el municipio de Iurreta o le beneficien de forma directa. Excepcionalmente se podrán subvencionar actividades, conductas, proyectos o situaciones que superen el

udalerriko esparru geografikotik kanpoko jarduerak, jarrerak, proiektuak eta egoerak ere diruz lagundu ahal izango dira.

ámbito geográfico del municipio por motivos de emergencia social, ayuda humanitaria o supuestos análogos.

**HIRUGARRENA.- DIRU-LAGUNTZEN ARAUBIDE JURIDIKOA.**

Iurretako Udalak edo haren mendeko erakundeak emandako diru-laguntzek ordenantza honetan aurreikusitakoa beteko dute, baita unean uneko diru-laguntza emateko oinarri arautzaileak eta Aurrekontua Gauzatzeko Oinarriak ere, eta, osagarri modura, azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorreko xedapenak hartuko dira kontuan.

**TRES.- RÉGIMEN JURÍDICO DE LAS SUBVENCIONES.**

Las subvenciones otorgadas por el Ayuntamiento de Iurreta o sus entidades dependientes, se regirán por lo previsto en la presente Ordenanza, en las Bases específicas reguladoras de la concesión de la subvención de que se trate, en las Bases de Ejecución del Presupuesto y, con carácter supletorio, en las disposiciones de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

**LAUGARRENA.- PRINTZIPIO GIDARIAK.**

Diru-laguntzak emateko orduan, ondoko printzipio hauek bete beharko dira:

1. Publizitatea, gardentasuna, lehia, objektibotasuna, berdintasuna eta diskriminaziorik eza.
2. Diru-laguntza ematen duen administrazioak finkatutako helburuak betetzeko efikazia.
3. Baliabideak ezartzeko eta erabiltzeko eraginkortasuna.

**CUATRO.- PRINCIPIOS RECTORES.**

La concesión de cualquier subvención deberá someterse a los siguientes principios:

1. Publicidad, transparencia, concurrencia, objetividad, igualdad y no discriminación.
2. Eficacia en el cumplimiento de los objetivos fijados por la administración otorgante.
3. Eficiencia en la asignación y utilización de los recursos.

**BOSTGARRENA.- DIRU-LAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA.**

Urtero Aurrekontu Orokorra onartzeaz batera, Diru-laguntzen Plan Estrategikoa eratuko da, eta bertan hainbat datu jasoko da, hala nola, erdietsi nahi diren helburuak eta eraginak, talde bakoitzari aurrekontutik ezarritako kreditua, diru-laguntzen motak eta horiek gauzatzeko beharrezko epea, ahal dela.

Planaren helburu bateratua, oro har, hiritarren partaidetza eta asoziazionismoa sustatzea, herriko jaiak mantentzea eta egitea, Udalerrian kirola eta kultura garatzea eta jarduera ekonomikoa bultzatzea izango da, eta Iurretako Udalaren berezko baliabideen bidez ordainduko da.

**CINCO.- PLAN ESTRATÉGICO DE SUBVENCIONES.**

Con ocasión de la aprobación del Presupuesto General de cada año, se elaborará un Plan Estratégico de Subvenciones, que recoja, los objetivos y efectos que se pretenden conseguir, el crédito presupuestario asignado a cada grupo o tipo de subvenciones y el plazo necesario para la ejecución si ello fuera posible.

Con carácter general el objetivo común del plan será, fomentar el asociacionismo y la participación ciudadana, el mantenimiento y la realización de las fiestas populares, el desarrollo del deporte y la cultura en el Municipio y el fomento de la actividad económica y estará financiado con cargo a los recursos propios del Ayuntamiento de Iurreta.

**SEIGARRENA.- DIRU-LAGUNTZA JASO DEZAKETEN GASTUAK.**

Diru-laguntzaren helburuari dagozkion gastu guztiek jaso ahal izango dute laguntza, baldin eta helburua betetzeko ezarritako epean gauzatzen badira. Ordenantza honetan aurreikusitakoa salbu, diru-laguntza bakoitza arautzen duten oinarriek zehaztu ahal izango dituzte egoera bakoitzean laguntza hori jaso dezaketen gastuak.

Gastua gauzatutzat joko da, justifikazio-epea amaitu aurretik modu frogagarrian ordaintzen denean, baldin eta unean uneko diru-laguntza arautzeko oinarri zehatzak besterik ezartzen ez badu. Fakturak, erreziboak, bale zenbakituak edo kaxako tiketak aurkezten badira, eskakizun hori betetzat joko da; aldiz, ez da betetzat joko, albarana, aurrekontua edo antzeko beste dokumenturen bat aurkezten bada.

Onuradunak egindako gastu guztiak –jasotako funtsen justifikaziotzat aurkeztutakoak– dokumentazio-euskarriarekin aurkeztu beharko dira; esan nahi baita, fakturak, erreziboak, kaxa-tiketak edo antzeko dokumentuak erantsi beharko direla, betiere ondoko datuak dituztela:

1. Zerbitzua eman duenaren identifikazioa, argi adierazita.
2. Zerbitzua jaso duenaren identifikazioa, argi adierazita (orokorrean diru-laguntzaren onuradunarekin bat etorri behar du).
3. Zerbitzuaren helburua, argi adierazita.
4. Zerbitzua gauzatu zen data (jasotako diru-laguntzaren helburua betetzeko ezarri den epearekin bat etorri behar du).
5. Guztizko zenbatekoa.

Berariaz adierazitako eskakizun hauetatik kanpoko beste eskakizun formalak ez dira funtsezkoak izango, Tokiko Ogasunak Arautzeko Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 5eko 2/2004 Errege Dekretu Legegilearen 216.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

Onuradunak obra batean 30.000 eurotik gorako gastu indibidualizatua egiten badu edo 12.000 eurokoa gainerako kasuetan, eskaintza bana eskatu beharko die hiru hornitzaileri gutxienez, eta dagokien justifikazioarekin aurkeztu beharko ditu, gastua kontratatu aurretik –salbuespen izango da horrelakorik

**SEIS.- GASTOS SUBVENCIONABLES**.

Se consideran gastos subvencionables todos aquellos que se correspondan con el objeto de concesión de la subvención y se realicen en el plazo previsto para la ejecución de dicho objeto. Salvo lo previsto en la presente ordenanza, serán las bases reguladoras de cada subvención las que puedan determinar en cada supuesto los gastos subvencionables.

El gasto se considera realizado cuando haya sido efectivamente pagado antes de la fecha de finalización del periodo de justificación, salvo que la base específica reguladora de la subvención estableciera otra cosa. Se considerará cumplido este requisito cuando se presenten facturas, recibos, vales numerados o tickets de caja, pero en ningún caso se entenderá cumplido con la presentación de albaranes, presupuestos o cualquier otro documento análogo.

Todos los gastos realizados por el beneficiario, y que se presenten como justificación de los fondos percibidos, deberán contar con el adecuado soporte documental, se admitirán a estos efectos, facturas, recibos y tickets de caja u otros documentos análogos siempre que contengan, al menos los siguientes requisitos:

1. Identificación clara del prestador del servicio.
2. Identificación clara del perceptor del servicio (con carácter general debe coincidir con el beneficiario de la subvención).
3. Identificación clara del objeto del servicio.
4. Fecha de realización (deberá coincidir con el plazo señalado para realizar el objeto de la subvención percibida).
5. Cuantía total.

Cualquier otro requisito de carácter formal distinto de los expresamente citados no tendrá carácter esencial a los efectos de lo previsto en el artículo 216.2 del Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales.

Cuando el importe de un gasto realizado, de forma individualizada, supere los 30.000 € en el caso de la ejecución de una obra o 12.000 € en el resto de los casos, el beneficiario deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, que deberá adjuntar con la justificación pertinente, antes de la

egitea ezinezkoa dela idatziz egiaztatzen duenean. Ezintasun hori prozeduraren organo instrukzio-egileak edo organo emaileak balioztatutako du esklusiboki, eta bien arteko eztabaidarik badago, azken horrek hartuko du erabakia.

Ondasun inbentariagarriak eskuratu, eraiki, zaharberritu eta hobetu behar badira:

1. Onuradunak diru-laguntzan adierazitako helbururako erabili beharko ditu ondasun horiek, 5 urtez gutxienez. Betebehar hori betetzen ez bada, ondasuna itzuli beharko du, salbu eta ondasuna hondatu delako ordezten bada edo diru-laguntza eman duen organoak betebeharra ez betetzeko baimen ematen badu. Organo horren ardurapekoa izango da betebeharra betetzen ari ote den egiaztatzeko sistemak zaintzea; haren arduratik kanpo geratuko dira, ordea, kontroleko eta fiskalizazioko organoari emandako ahalmenak.

Honako hauek ez dute diru-laguntzarik jasoko:

1.- Amortizazio-gastuek.
2.- Bankuko kontuetako interes zordunek.
3.- Interes, errekargu eta zehapen administratibo eta penalek.
4.- Prozedura judizialetako gastuek.

**ZAZPIGARRENA.- ONURADUNAK.**

Diru-laguntza jasotzen duten pertsona fisikoak, juridikoak edo taldeak izango dira onuradunak.

Onuraduna pertsona juridikoa denean, diru-laguntza jasotzeko eskakizun guztiak betetzeko idatzizko konpromisoa hartzen duten erakundeko kide guztiei ezarriko zaizkie onuradunari dagozkion betebeharrak eta eskubideak. Nolanahi den ere, diru-laguntza jasotzeko eskakizunean, pertsona juridikoaren izenean eta haren kontura dihardituen gutxienez ordezkari bat dagoela frogatu beharko da, eta diru-laguntzak onartzeak dakartzan betebeharrak beteko dituela adierazi beharko du ordezkari horrek idatziz.

Pertsona fisiko edo juridikoen taldeak –publikoak nahiz pribatuak–, ondasun-erkidegoak eta unitate ekonomiko edo ondasuneneko bereiziak, bestalde, onuradunak izango dira nahiz eta izaera juridikorik ez

contratación del gasto, salvo que acreditara por escrito la imposibilidad de realizarlo. Dicha imposibilidad será valorada exclusivamente por el órgano instructor del procedimiento o por el órgano concedente, siendo, en caso de discrepancia, ejecutiva la decisión de este último.

En el supuesto de adquisición, construcción, rehabilitación y mejora de bienes inventariables:

1. El beneficiario deberá destinar los bienes al fin concreto para el que se le concedió la subvención durante un mínimo de 5 años. El incumplimiento de esta obligación será causa de reintegro, salvo sustitución de bienes por deterioro o autorización del órgano concedente. Será este último órgano el encargo de arbitrar los sistemas de comprobación de esta obligación, quedando la misma excluida de las facultades previstas a favor del órgano de control y fiscalización.

No se consideran subvencionables:

1.- Los gastos de amortización.
2.- Intereses deudores de las cuentas bancarias.
3.- Intereses, recargos y sanciones administrativas o penales.
4.- Gastos de procedimientos judiciales.

**SIETE.- BENEFICIARIOS**

Tendrán la consideración de beneficiarios las personas físicas, jurídicas o las agrupaciones de estas últimas que reciban la subvención.

Cuando el beneficiario sea una persona jurídica, se aplicarán todas las obligaciones y derechos inherentes a la condición de beneficiario a todos los miembros de la entidad que se comprometan por escrito a cumplir con los requisitos exigidos para la percepción de la subvención. En cualquier caso, en la solicitud correspondiente, se deberá acreditar la existencia de al menos un representante, que actúe en nombre y por cuenta de la persona jurídica y que asuma por escrito el cumplimiento de las obligaciones derivadas de la aceptación de la subvención.

Podrán obtener la condición de beneficiarios las agrupaciones de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, las comunidades de bienes o cualquier otro tipo de unidad económica o patrimonio separado que,

eduki, baldin eta diru-laguntzaren helburua bete badezakete. Kasu horietan, ordezkari edo ahaldun bakarra izendatu beharko da, eta nahikoa botere eduki beharko du, diru-laguntzaren helburua betetzeko konpromisoa hartzeko, diru-laguntzaren funts guztiak erabiltzeko eta onuradunari dagozkion gainerako betebeharrak betetzeko. Onuradunei eskatutako eskakizunak eta betebeharrak erakundeko kide guztiei eskatu ahal izango zaizkie. Taldeak ezingo dira desegin, ordenantza honetan edo ezarri beharreko legerian aurreikusitako preskripzio-epeak igaro arte.

aún careciendo de personalidad jurídica pueda cumplir con el objeto de la subvención. En estos casos, deberá nombrarse un representante o apoderado único, con poderes bastantes para asumir el compromiso de ejecución de la subvención, aplicación de la totalidad de los fondos de la misma y cumplimiento del resto de las obligaciones que corresponden a la figura del beneficiario. En cualquier caso, los requisitos y obligaciones exigidos a los beneficiarios serán exigibles a todos los miembros de la entidad. Estas agrupaciones no podrán disolverse hasta que no hayan transcurrido los plazos de prescripción previstos en esta ordenanza o en la legislación que resultare de aplicación.

Ondoko egoera hauetakoren bat duten pertsonak edo erakundeak ezin izango dira diru-laguntzen onuradunak izan:

No podrán obtener la condición de beneficiario las personas o entidades en las que concurra alguna de las circunstancias siguientes:

1.- Epai irmoz diru-laguntzak edo laguntza publikoak jasotzeko aukerarik ez izateko zigorra hartu izana.

1.- Haber sido condenado mediante sentencia firme a la pena de pérdida de la posibilidad de obtener subvenciones o ayudas públicas.

2.- Konkurtso-deklarazioa eskatu izana; prozeduraren batean kaudimengabetzat jo izana; ordainketa-etenduran dagoela jo izana; esku-hartze judizialean egotea edo Lehiaketa Legearen arabera desgaituta egotea, lehiaketa kalifikatzeko epaian ezarritako desgaitze-epea amaitu gabe izanik.

2.- Haber solicitado la declaración de concurso, haber sido declarado insolvente en cualquier procedimiento, hallarse declarado en concurso, estar sujeto a intervención judicial o haber sido inhabilitado conforme a la Ley Concursal sin que haya concluido el periodo de inhabilitación fijado en la sentencia de calificación del concurso.

3.- Administrazioarekin egindako edozein kontraturen gainean epai irmoz erruduntzat jo izana.

3.- Haber dado lugar, por causa de la que se le hubiere declarado culpable, a la resolución firme de cualquier contrato celebrado con la Administración.

4.- Nazioko Gobernuaren eta Estatuko Administrazio Orokorraren Goi Karguen Bateraezintasunei buruzko maiatzaren 11ko 2/1995 Legearen arabera edo Herri Administrazioen Zerbitzupeko Langileen Bateraezintasunei buruzko abenduaren 26ko 53/1984 Legearen arabera, pertsona fisikoa, elkartearen administratzaileak edo pertsona juridikoen ordezkari direnak bateraezintasun-egoeraren batean egotea, edota Hauteskundeen Araubide Orokorraren ekainaren 19ko 5/1985 Lege Organikoan arautatako hautapenezko karguren bat izatea, lege horretan edota gai hau arautzen duen autonomia-araudian ezarritako moduan.

4.- Estar incursa la persona física, los administradores de la sociedad o aquellos que ostenten la representación legal de otras personas jurídicas, en alguno de los supuestos de incompatibilidad de la Ley 12/1995, de 11 de mayo, de Incompatibilidades de los Miembros del Gobierno de la Nación y de los Altos Cargos de la Administración General del Estado, de la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, de Incompatibilidades del Personal al servicio de las Administraciones Públicas, o tratarse de cualquiera de los cargos electivos regulados en la Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral General, en los términos establecidos en la misma o en la normativa autonómica que regule estas materias.

5.- Zergaren bat ordaindu gabe edukitzea, indarrean dauden xedapenen arabera Gizarte Segurantzaren aurrean dituztenak barne.

5.- No hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias o frente a la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

6.- Araudiaren arabera zerga-paradisutzat jotako herrialde edo lurralde batean edukitzea zerga-egoitza.

6.- Tener la residencia fiscal en un país o territorio calificado reglamentariamente como paraíso fiscal.

7.- Aurretiaz emandako diru-laguntzak itzultzeko betebeharra ordaindu gabe edukitzea eta diru-laguntzak eman dituen organoaren aurrean egoera hori behar bezala justifikatuta ez edukitzea.

7.- No hallarse al corriente de pago de obligaciones por reintegro de subvenciones anteriormente concedidas o no haber justificado debidamente las mismas según resolución del órgano concedente.

8.- Ebazpen irmoz diru-laguntzak edo laguntza publikoak jasotzeko aukerarik ez izateko zehapena hartu izana.

8.- Haber sido sancionado administrativamente mediante resolución firme con la pérdida de la posibilidad de obtener subvenciones.

9.- Iurretako Udalak aurretiaz emandako diru-laguntzen justifikaziorik aurkeztu ez izana, diru-laguntza berrietarako eskaerak aurkezteko gehienezko epearen barnean.

9.- No haber presentado la justificación correspondiente a otras subvenciones concedidas con anterioridad por el Ayuntamiento de Iurreta en la fecha máxima de presentación de solicitudes para la concesión de nuevas subvenciones.

10.- Iurretako Udalaren zergaren bat ordaindu gabe edukitzea, diru-laguntza berrietarako eskaerak aurkezteko gehienezko epearen barnean.

10.- No hallarse al corriente de las obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Iurreta en la fecha máxima de presentación de solicitudes para la concesión de nuevas subvenciones.

Eskatzaileak, oro har, diru-laguntzaren eskaera egiten duenean justifikatu beharko du azaldutako egoera horietan ez dagoela, eta ziurtagiri horrek diru-laguntza eskatzen duen erakundearen idazkariaren edo lehendakariaren sinadura beharko du, edo, bestela, taldearen ordezkari edo pertsona fisikoarena.

La justificación de la no concurrencia de las circunstancias descritas se realizará en el momento de presentar la solicitud de la subvención, con carácter general, mediante la firma del secretario o presidente de la entidad, o del representante de la agrupación o por la persona física solicitante.

Legez onartutako edozein bitarteko erabili ahal izango da ordezkaritza egiaztatzeko, bestela, pertsona fisikoaren zinpeko aitorpena beharko da.

La representación podrá acreditarse por cualquiera de los medios admitidos en derecho, o en su defecto, por una declaración jurada de la persona física, o certificado emitido por el secretario de la entidad.

Diru-laguntza jasotzeko eskaera aurkezten denean edo diru-laguntza jasotzea berariaz edo isilbidez onartzen denean, onuradunak, ondorioz, ondoko betebehar hauek onartuko ditu ezinbestean:

La presentación de una solicitud para la obtención de una subvención o la mera aceptación expresa o tácita de la percepción de la misma, implica por parte del beneficiario la aceptación de las siguientes obligaciones:

1.- Diru-laguntza emateko eskatzen den helburua betetzea.

1.- Cumplir el objetivo que fundamenta la concesión de la subvención.

2.- Diru-laguntza eman duen organoaren aurrean, diru-laguntza jasotzeko eskatutako eskakizunak eta baldintzak betetzen direla justifikatzea. Era berean, jasotako diru-funtsak nola erabili diren ere justifikatu beharko du, ordenantza honetan edota diru-laguntza bakoitza arautzeko oinarrietan aurreikusitako moduan.

2.- Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones exigidos para percibir la subvención así como la justificación de los fondos percibidos en los términos previstos en la presente ordenanza o en las bases reguladoras de cada subvención.

3.- Diru-laguntza eman duen organoaren edo Estatu barnean nahiz Europar Batasunean finantzen kontrolaz arduratzen diren erakundeen egiaztatze-jarduerak eta finantza-kontrola onartzea.

3.- Someterse a las actuaciones de comprobación y control financiero que puedan realizar el órgano concedente o los órganos encargados del control financiero, tanto nacionales como comunitarios.

4.- Diru-laguntza eman duen organoari diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko beste laguntza batzuk, diru-sarrerak edo baliabideak jaso direla adieraztea. Gertakari hori jakin bezain laster egin beharko da adierazpena.

4.- Comunicar al órgano concedente la obtención de otras ayudas, subvenciones, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá realizarse tan pronto como se conozca.

5.- Eskaerak aurkezteko epea amaitu aurretik –norgehiagoka erregimeneko prozeduretan– edo eskaera aurkezteko unean –gainerako kasuetan–, zerga-betebehar guztiak beteta dituela egiaztatzea, tokian tokikoak eta Gizarte Segurantzari dagozkionak barne. Eskakizun hori ez da funtsezkoa izango, Tokiko Ogasunak Arautzeko Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 5eko 2/2004 Errege Dekretu Legegilearen 216.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

5.- Acreditar con anterioridad a la expiración del plazo máximo de presentación de solicitudes, en el caso de procedimientos de concurrencia competitiva, o en el momento de presentar la misma en el resto de los casos, que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias de cualquier tipo, incluidas las de carácter local y con la seguridad social. Este requisito no tendrá carácter esencial a los efectos de lo previsto en el artículo 216.2 del Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales.

6.- Jasotako funtsen erabilerari buruzko egiaztagiriak gordetzea, gutxienez diru-laguntza eman osteko hurrengo lau urteetan.

6.- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos al menos durante los cuatro años posteriores a la concesión de la subvención.

7.- Jasotako diru-laguntzei buruzko publizitate egokia ematea.

7.- Dar la adecuada publicidad a las subvenciones percibidas.

8.- Jasotako funtsak itzultzea, baldin eta horiek itzultzeko izapidea eratzen bada.

8.- Proceder al reintegro de los fondos percibidos cuando sean objeto de un expediente de reintegro.

**ZORTZIGARRENA.- DIRUZ LAGUNDUTAKO JARDUEREN FINANTZAZIOA.**

Diru-laguntza bakoitza arautzeko oinarrietan berariaz kontrakorik adierazten ez bada, onuradunek ez dute euren funtsetatik ehuneko bat eman beharko, baina egoera hori balioetsi egin ahal izango da diru-laguntza emateko unean.

Iurretako Udalak edo haren mendeko organismoren batek emandako diru-laguntzekin batera jarduera bererako beste diru-laguntza, laguntza edo diru-sarrera jaso ahal izango da, betiere guztira jasotako diru-kopuruak jardueran guztizko kostua gainditzen ez

**OCHO.- FINANCIACIÓN DE LAS ACTIVIDADES SUBVENCIONADAS**

Salvo que se recoja expresamente lo contrario en las bases reguladoras de cada subvención, no se exigirá la existencia de un porcentaje de aportación de fondos propios de los beneficiarios, aunque dicha circunstancia podrá ser valorada en el momento de la concesión.

La obtención de una subvención otorgada por el Ayuntamiento de Iurreta o por alguno de sus organismos dependientes, es compatible con cualquier otra subvención, ayuda o ingreso obtenido para la misma actividad siempre y cuando el importe total de

badu.

las cuantías percibidas no supere el coste total de la actividad.

**BEDERATZIGARRENA.- DIRU-LAGUNTZA EMATEKO PROZEDURAK.**

Diru-laguntzak emateko prozedura hauek daude:

1. Diru-laguntzak norgehiagoka-erregimenean emateko prozedura arrunta.
2. Diru-laguntzak zuzenean emateko prozedura.
3. Jasotzaileak egoera jakin bati erantzuten dionean diru-laguntzak emateko prozedura.

Hitzarmen arautzaile zehatza sinatuta diru-laguntzak emateko

**NUEVE.- PROCEDIMIENTOS DE CONCESIÓN.**

Existirán los siguientes procedimientos de concesión:

1. Procedimiento ordinario de concesión en régimen de concurrencia competitiva.
2. Procedimiento de concesión directa.
3. Procedimiento de concesión de subvenciones que se otorguen en atención a la concurrencia de una determinada situación en el perceptor.

Procedimiento de concesión mediante la firma de convenio regulador específico.

**HAMARGARRENA.- DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO PROZEDURA ARRUNTA.**

Diru-laguntzak emateko prozedura arrunta norgehiagoka-erregimenean izapidetuko da; alegia, diru-laguntzak emateko, aurkeztu diren eskaerak elkarrekin alderatuko dira, euren artean lehentasun-zerrenda bat eratzeko, oinarri arautzaileetan eta deialdian aurretiaz zehaztutako balioeste-irizpideei jarraiki. Horren arabera, hobekien balioetsitako eskaerek jasoko dute diru-laguntza deialdian adierazitako diru-kopuru mugaren barnean, erabilgarri dagoen kredituarekin.

Diru-laguntza emateko prozedura ofizioz abiatuko da beti, Udalbatzako alkate-udalburuak edo haren eskuordeko zinegotziak onartutako deialdiaren bidez. Organo horiek berak izango dute diru-laguntza emateko eskumena.

Deialdian, dagokion diru-laguntza arautzeko oinarriak jasoko dira. Ordenantza honetako III. eranskin modura, Diru-laguntzak Arautzeko Oinarrien eredu bat erantsi da, eta eredu hori aldatzeko nahikoa izango da deialdia egiteko organo eskudunaren akordioa.
Oinarriak –deialdiaren barnean jasota daudenean– deialdia bera onartzeko organo eskudunak onartuko ditu.

Deialdiaren gutxieneko edukia azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorreko 23.2 artikuluan jasotakoa izango da.

**DIEZ.- PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN ORDINARIO.**

El procedimiento ordinario de concesión se tramitará en régimen de concurrencia competitiva, entendiendo el mismo como el procedimiento mediante el cual la concesión de las subvenciones se realiza mediante la comparación de solicitudes presentadas a fin de establecer una prelación entre las mismas de acuerdo con los criterios de valoración previamente fijados en las bases reguladoras y en la convocatoria, y adjudicar con el límite fijado en la convocatoria dentro del crédito disponible, aquellas que hubieren obtenido mayor valoración.

El procedimiento de concesión se iniciará siempre de oficio mediante convocatoria aprobada por el Alcalde-Presidente de la Corporación o Concejal en quién delegue. Estos mismos órganos serán los competentes para conceder la subvención.

En la convocatoria se incluirán las Bases Reguladoras de la subvención convocada. Como Anexo III a la presente Ordenanza se incluye un modelo de Bases Reguladoras de Subvenciones, para la modificación de dicho modelo bastará con un acuerdo del órgano competente para realizar la convocatoria.
La aprobación de las Bases, cuando estén incluidas en la convocatoria se producirá por acuerdo del órgano competente para aprobar esta última.

El contenido mínimo de la convocatoria será el previsto en el artículo 23.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Oinarri Arautzaileen gutxieneko edukia, orobat, azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorreko 17.3 artikuluan jasotakoa izango da.

El contenido mínimo de las Bases Reguladoras de cada subvención será el previsto en el artículo 17.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Diru-laguntzei dagozkien oinarri arautzaileek izendatuko dute prozeduraren organo instrukzio-egilea.

El órgano instructor del procedimiento será el que se designe en las bases reguladoras respectivas.

Diru-laguntzak jasotzeko eskaerak jaso, aztertu eta egiaztatzeko zeregina Balioespen Batzordeak gauzatuko du, eta oinarri arautzaileetan ezarritako kideek osatuko dute Batzordea. Bertako kideetako batek, ezinbestean, Batzordeko idazkari jardungo du. Diru-laguntzak jasotzeko eskaerak ordenantza honetako I. eranskinean ezarritako ereduaren arabera aurkeztu beharko dira.

Recibidas las solicitudes de subvención, el examen y comprobación de las mismas se llevará a cabo por una Comisión de Valoración formada por los miembros que se establezcan en las Bases reguladoras respectivas. Obligatoriamente uno de sus miembros actuará de Secretario de la Comisión. Las solicitudes de subvención deberán presentarse en el modelo establecido como Anexo I de la presente Ordenanza.

Eskaerak aurkezteko epea amaituta, Balioespen Batzordeak eskaeran hautemandako hutsak konpontzeko eskatu ahal izango dio interesatuari, eta horretarako 3 egun izango ditu jakinarazpena ematen zionetik, eta, bertan adieraziko zaionez, ezin baditu huts horiek konpondu, eskaera bertan behera utzi duela ulertuko da.

Expirado el plazo de presentación de solicitudes la Comisión de Valoración podrá requerir al interesado para que subsane los defectos detectados en la solicitud en el plazo de 3 días naturales desde la notificación, en la que se advertirá que de no producirse dicha subsanación se le tendrá por desistido de su solicitud.

Aurkeztutako eskaerak aztertu ostean eta, hala badagokio, hutsak konpontzeko epea amaituta, Balioespen Batzordeak txostena egingo du, bertan, gutxienez honako datuak jasota: bazter utzitako eskaerak, horiek baztertzeko zergatia, aintzat hartutako eskaerak, horiei eman beharreko diru-laguntzaren kopurua eta oinarrietan aurreikusitako eskakizunak betetzen direlako ziurtagiria.

Examinadas las solicitudes presentadas, y concluido el plazo de subsanación de errores en su caso, la Comisión de Valoración emitirá un informe en el que se incluya, como mínimo, las solicitudes desestimadas y el motivo de la desestimación, las solicitudes estimadas y la cuantía de la subvención a conceder, y el cumplimiento de los requisitos previstos en las presentes bases.

Organo instrukzio-egileak, txostena jaso ostean, beste txosten bat egingo du, bertan adieraziko denez, bere esku duen informazioaren arabera onuradunek diru-laguntzak jasotzeko beharrezko eskakizun guztiak betetzen dituzte.

El órgano instructor, recibido el citado informe, emitirá a su vez otro informe en el que conste que de la información que obra en su poder, se desprende que los beneficiarios cumplen todos los requisitos necesarios para obtener la subvención.

Organo instrukzio-egileak, Balioespen Batzordeak aurkeztutako txostenean oinarrituta, ebazpen-proposamena egingo dio diru-laguntza ematen duen organoari (alkate-udalburuari, edo haren eskuordeko zinegotziari).

El órgano instructor formulará propuesta de resolución, en base al informe presentado por la Comisión de Valoración, ante el órgano concedente (Alcalde – Presidente o Concejal en quién delegue).

Ebazpenean honako datu hauek jasoko dira berariaz:

a) Eskatzailearen zerrenda.
b) Diru-laguntzaren onuradunak eta horien zenbatekoak.
c) Balioespen-irizpideak.

La resolución hará constar de forma expresa:

a) La relación de solicitantes.
b) Los beneficiarios de las subvenciones y cuantías de las mismas.
c) Los criterios de valoración.

d) Gainerako eskaerak ezetsi egin direlako berariazko aipamenak.

Prozedura ebazteko eta jakitera emateko gehieneko epea sei hilabetekoa izango da, eskaerak aurkezteko epea amaitzen denetik hurrengo egunera arte. Interesatuek beren eskaerak ezetsi egin direla ulertuko dute, isiltasun administratiboz, epea amaitutakoan berariazko ebazpenik eman eta jakinarazi ez bada.

Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 58. artikuluan aurreikusitakoaren arabera emango da jakitera ebazpena.

Berariazko ebazpen-egintzen kontra, berraztertze-errekurtsoa jarri ahal izango da egintza eman zuen organoaren aurrean; bestela, zuzenean, administrazioarekiko auzietarako errekurtsoa ipini ahal izango da.

Onuradunek jasotako finantzazioaren izaera publikoa dela jakitera emateko publizitate egokia egin beharko dute, eta, horretarako, ahal den elementuetan Iurretako Udalaren laguntza jaso dela adierazi beharko da.

Oinarri Arautzaileen bidez enkante publikorik ez egitea edota oinarriok ez kaleratzea ez da funtsezkoa izango, Tokiko Ogasunak Arautzeko Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 5eko 2/2004 Errege Dekretu Legegilearen 216.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

**HAMAIKAGARRENA.- DIRU-LAGUNTZAK ZUZENEAN EMATEKO PROZEDURA.**

Honako diru-laguntza hauek zuzenean eman ahal izango dira:

a) Iurretako Udalaren Aurrekontuan diru-laguntza izendun modura aurreikusten direnak.

b) Diru-laguntza nori emango zaion edo zenbatekoa izango den lege mailako arau baten bidez zehaztuta dutenak. Halakoetan, arau horretan finkatutako prozedurari jarraituko zaio.

c) Interes publiko, sozial, ekonomiko edotа

d) Mención expresa a la desestimación del resto de solicitudes.

El plazo máximo para resolver y notificar el procedimiento será de seis meses contados a partir del día siguiente al de finalización del plazo para presentación de solicitudes. Los interesados podrán entender desestimadas las solicitudes, por silencio administrativo, si transcurrido dicho plazo no se hubiere dictado y notificado resolución expresa.

La notificación de la resolución se realizará de acuerdo con lo previsto en el artículo 58 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, del Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Contra los actos de resolución expresa podrán interponerse potestativamente Recurso de Reposición ante el mismo órgano que dictó el acto o bien directamente Recurso Contencioso Administrativo.

Los beneficiarios deberán dar la adecuada publicidad del carácter público de la financiación recibida, haciendo en aquellos elementos en que sea posible que se ha recibido una colaboración por parte del Ayuntamiento de Iurreta.

La falta de licitación pública a través de Bases Reguladoras, o la no publicación de las mismas, no tendrá carácter esencial a los efectos de lo previsto en el artículo 216.2 del Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales.

**ONCE.- PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DIRECTA.**

Podrán concederse de forma directa las siguientes subvenciones:

a) Las previstas nominativamente en el Presupuesto del Ayuntamiento de Iurreta.

b) Aquellas cuyo otorgamiento o cuantía venga impuesto por una norma de rango legal. En este caso se seguirá el procedimiento marcado en dicha norma.

c) Aquellas subvenciones en las que se acrediten

humanitarioko arrazoiengatik ematen diren diru-laguntzak, edo eskatzaileen artean benetako lehiarik ez dagoelako deialdi publikoaren bidez gauzatu ezin direnak.

razones de interés público, social, económico, humanitario o de falta de concurrencia real de solicitantes que dificulten su convocatoria pública.

a) Udal Aurrekontuan aurreikusitako diru-laguntza izendunen kasuan, horiek emateko prozedura aurrekontua behin betiko onartutakoan abiatzen dela ulertuko da. Une horretan, gastua onartzeko fasea martxan jarriko da.

a) En el caso de subvenciones previstas nominativamente en el Presupuesto Municipal, el procedimiento de concesión se entenderá iniciado en el momento que se produzca la aprobación definitiva del presupuesto. En ese momento procederá contabilizar una fase de aprobación del gasto.

Hitzarmenak ezarriko dira, eta, horien bidez, aurrekontuan aurreikusitako diru-laguntza izendunak bideratuko dira, Diru-laguntzen Legearen eta ordenantza honen arabera ezar daitezkeen baldintzak eta konpromisoak adierazita.

Aurrekontua behin betiko onartutakoan, bertan agertzen diren onuradunek diru-laguntza jasotzeko eskaera aurkeztu beharko dute, ordenantza honetako I. eranskinean onartutako eredua behar bezala beteta.

Se establecerán convenios, a través de los cuales de canalizarán las subvenciones previstas nominativamente en el presupuesto, señalando las condiciones y compromisos aplicables conforme a la Ley de Subvenciones y la presente Ordenanza.

Aprobado el presupuesto de forma definitiva los beneficiarios incluidos en el mismo deberán presentar una solicitud de concesión de subvención en el modelo oficial aprobado en el Anexo I de esta Ordenanza debidamente cumplimentado.

Eskariarekin batera, honako agiria hauek aurkeztu beharko ditu:

a) Eskatzailearen eta legezko ordezkariaren NANaren edo IFKren fotokopia.

b) Eskaera hau aurkezteko unean zerga-betebeharrak ordainduta dituela frogatzen duen ziurtagiria, Udaleko Diruzaintzak emandakoa.

c) Hirugarrenaren Alta inprimakia, behar bezala beteta, edo, bestela, inprimaki hori aurrez aurkeztu dela dioen berariazko adierazpena. Baku-kontuaren titularra eskatzaileak edo haren ordezkariak izan beharko du, eta ez da bestelakorik onartuko.

Junto con la solicitud deberá presentarse la siguiente documentación:

a) Fotocopia compulsada del D.N.I. o C.I.F. del solicitante y su representante legal.

b) Certificado emitido por la Tesorería Municipal de estar al corriente de las obligaciones tributarias en la fecha de presentación de la solicitud.

c) Impreso de Alta de Terceros debidamente cumplimentado o expresa mención de que ya se haya realizado su presentación. El titular de la cuenta bancaria deberá ser el solicitante o su representante, sin que pueda admitirse ningún otro supuesto.

Diru-laguntzak arautzeko ordenantza honetan ezarritako zergatiez gain, eskatzaileak eskaria aurkezteko unean Udal Ogasunaren zergak ordaindu gabe baditu edo aurretik jasotako diru-laguntzeko frogagiriak aurkeztu ez baditu, ezingo du diru-laguntzarik jaso. Dena den, frogagiriak aurkezteak ez du adierazi nahi aurkeztutako justifikazioa onartzen denik.

Además de las causas establecidas en la Ordenanza reguladora de Subvenciones, no podrán obtener subvención alguna aquellos solicitantes que en la fecha de presentación de instancias no se encuentren al corriente de sus obligaciones tributarias con la Hacienda Municipal o no hayan presentado la documentación justificativa de subvenciones concedidas con anterioridad. La mera presentación de la documentación justificativa no implica la conformidad de la justificación presentada.

Eskaera eta gainerako dokumentazioa jaso ostean, Udaleko Esku-hartzailetzak espedientea eratuko du.

Recibida la solicitud y el resto de documentación el expediente será informado por la Intervención

Udalbatzako alkate-udalburuak izango du diru-laguntzak emateko eskumena, nahiz eta ahalmen hori eskuordezteko aukera izan.

Municipal.

El Órgano concedente será el Alcalde-Presidente de la Corporación sin perjuicio de las delegaciones que pudiera realizar.

Eskaera eta espedientearen gainerako agiriak jaso ondoren, diru-laguntzak ematen dituen organoak prozedura ebatziko du. Inolaz ere ezingo da aurrekontuan jasotako zenbatekotik gorako diru-laguntzarik eman.

Recibido la solicitud y el resto de documentación del expediente, el Órgano concedente resolverá el procedimiento. En ningún caso se podrá finalmente otorgar una subvención por cuantía superior a la prevista en el presupuesto.

c) <u>Interes publiko, sozial, ekonomiko edota humanitarioko arrazoiengatik ematen diren diru-laguntzetan, edo eskatzaileen artean benetako lehiarik ez dagoelako deialdi publikoaren bidez gauzatu ezin direnetan,</u> interesatuaren eskaerarekin hasiko da diru-laguntzak emateko prozedura, eta, eskaera horrekin batera, Udal Aurrekontuan aurreikusitako diru-laguntza izendunen kasuan azaldutako agiri berak aurkeztu beharko dira. Salbuespen modura, eskatzaileak ordainketa helbideratzeko kontu korronterik ez duela adierazten duenean, Hirugarrenaren Alta ez aurkezteko aukera egongo da.

c) <u>En el caso de subvenciones en las que se acrediten razones de interés público, social, económico, humanitario o de falta de concurrencia real de solicitantes que dificulten su convocatoria pública</u>, el procedimiento de concesión comenzará con la presentación de una solicitud del interesado, en dicha solicitud se acompañará la misma documentación descrita para el caso de subvenciones previstas nominativamente en el Presupuesto Municipal. Como excepción, podrá no presentarse Alta de Terceros cuando el solicitante manifieste que no tiene una cuenta corriente donde domiciliar el pago.

Diru-laguntzak arautzeko ordenantza honetan ezarritako zergatiez gain, eskatzaileak eskaria aurkezteko unean Udal Ogasunaren zergak ordaindu gabe baditu edo aurretik jasotako diru-laguntzen frogagiriak aurkeztu ez baditu, ezingo du diru-laguntzarik jaso. Dena den, frogagiriak aurkezteak ez du adierazi nahi aurkeztutako justifikazioa onartzen denik.

Además de las causas establecidas en la Ordenanza reguladora de Subvenciones, no podrán obtener subvención alguna aquellos solicitantes que en la fecha de presentación de instancias no se encuentren al corriente de sus obligaciones tributarias con la Hacienda Municipal o no hayan presentado la documentación justificativa de subvenciones concedidas con anterioridad. La mera presentación de la documentación justificativa no implica la conformidad de la justificación presentada.

Eskaera jasotakoan, alkate-udalburuari igorriko zaio, arrazoi ekonomikoak edo humanitarioak tarteko direnean izan ezik; halakoetan, hurrengo artikuluan aurreikusitako moduan izapidetuko da espedientea.

Recibida la solicitud, salvo que se acrediten razones de carácter económico o humanitario, en cuyo caso el expediente se tramitará en la forma prevista en el artículo siguiente, la misma se remitirá a la Alcaldía - Presidencia.

Alkate-udalburuak memoria idatzi edo txostena gehituko du espedientean, deialdi publikoa ez egiteko arrazoiak azaltzeko.

La Alcaldía – Presidencia, redactará una memoria o incorporará un informe al expediente que justifique las razones que dificultan la convocatoria pública.

Eskaerarekin, memoria edo txostenarekin eta gainerako agiriekin, Udaleko Esku-hartzailetzak txostena eratuko du.

La solicitud junto con la memoria o el informe y el resto de documentación será objeto de informe por la Intervención Municipal.

Azkenik, Udalbatzako alkate-udalburuak prozedura ebatziko du, eta kasu horretan ezingo dio eskumen hori beste bati eskuordetu.

Finalmente, el procedimiento será resuelto por el Alcalde – Presidente de la Corporación, siendo en este caso la facultad indelegable.

**HAMBIGARRENA.- JASOTZAILEAK EGOERA JAKIN BATI ERANTZUTEN DIONEAN DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO PROZEDURA.**

Eskatzaileak egoera ekonomiko edo humanitario bereziak dituelako emandako diru-laguntzen kasuan, horiek esleitzeko prozedura abian jartzeko, interesatuak I. eranskinean jasotako eskari-eredu ofiziala bete beharko du, eta ereduarekin batera agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

a) Eskatzailearen eta legezko ordezkariaren NANaren fotokopia.

b) Eskaera hau aurkezteko unean zerga-betebeharrak ordainduta dituela frogatzen duen ziurtagiria, Udaleko Diruzaintzak emandakoa.

c) Hirugarrenaren Alta inprimakia, behar bezala beteta, edo, bestela, inprimaki hori aurrez aurkeztu dela dioen berariazko adierazpena. Baku-kontuaren titularra eskatzaileak edo haren ordezkariak izan beharko du, eta ezingo da bestelakorik onartu. Salbuespen modura, Hirugarrenaren Alta ez aurkezteko aukera egongo da, eskatzaileak ordainketa helbideratzeko kontu korronterik ez duela adierazten duenean.

Kasu horietan, Alkatetzaren eginbidez ere abiatu ahal izango da prozedura, ofizioz, eta interesatuak aurreko puntuko dokumentazio bera aurkeztu beharko du.

Eskaera eta gainerako dokumentazioa jasotakoan, horri buruzko txostena egingo dute Udaleko Gizarte Zerbitzuek. Txosten horretan, eskatzailearen egoera ekonomikoak edo humanitarioak –diru-laguntza emateko arrazoia dena– argi eta garbi frogatuta geratu beharko du.

Aurreko txosten hori bidalitakoan, Udaleko Esku-hartzailetzari igorriko zaio espediente osoa, hark dagokion txostena izapidetu dezan. Salbuespen modura, kasu horietan, udal-zergak ordainduta dituela ziurtatzen duen Diruzaintzaren agiririk ez egotea ez da izango prozeduraren funtsezko eskakizuna, Tokiko Ogasunak Arautzeko Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 5eko 2/2004 Errege Dekretu Legegilearen 216. artikuluan aurreikusitakoaren

**DOCE.- PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DE SUBVENCIONES OTORGADAS EN VIRTUD DE LA CONCURRENCIA DE UNA DETERMINADA SITUACIÓN EN EL PERCEPTOR.**

En el caso de subvenciones otorgadas en virtud de la concurrencia de unas especiales circunstancias económicas o humanitarias en el solicitante, el procedimiento de concesión comenzará con la presentación de una solicitud del interesado en el modelo oficial recogido como Anexo I de esta Ordenanza, a dicha solicitud se acompañará:

a) Fotocopia compulsada del D.N.I. del solicitante y su representante legal.

b) Certificado emitido por la Tesorería Municipal de estar al corriente de las obligaciones tributarias en la fecha de presentación de la solicitud.

c) Impreso de Alta de Terceros debidamente cumplimentado o expresa mención de que ya se haya realizado su presentación. El titular de la cuenta bancaria deberá ser el solicitante o su representante, sin que pueda admitirse ningún otro supuesto. Como excepción, podrá no presentarse Alta de Terceros cuando el solicitante manifieste que no tiene una cuenta corriente donde domiciliar el pago.

En estos casos el procedimiento podrá también comenzar de oficio mediante providencia de Alcaldía, debiendo presentar el interesado la misma documentación descrita en el punto anterior.

Recibida la solicitud acompañada del resto de la documentación, la misma deberá ser objeto de informe por parte de los Servicios Sociales Municipales. En dicho informe deberá quedar clara la acreditación de las circunstancias económicas o humanitarias que recaen en el solicitante y que motivan la concesión de la subvención.

Emitido el informe anterior, se dará traslado de todo el expediente a la Intervención Municipal para que expida el correspondiente informe. Excepcionalmente, en estos casos, la falta de certificado de Tesorería de estar al corriente de las obligaciones tributarias municipales, no se entenderá un requisito esencial del procedimiento a efectos de lo previsto en el artículo 216 del Real Decreto 2/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley Reguladora

arabera.

Azkenik, Udalbatzako alkate-udalburuak espedientea ebatziko du, eta kasu honetan ezingo dio eskumen hori beste bati eskuordetu.

Diru-laguntza hau inolako publizitaterik gabe emango zaio interesatuari, pertsona fisikoenganako errespetua, ohorearen babesa eta intimitate pertsonala nahiz familiarra babesteko.

**HAMAIRUGARRENA.- HITZARMEN ARAUTZAILEA SINATUTA DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO PROZEDURA.**

Hitzarmen bat sinatuta eman ahal izango dira diru-laguntzak, eta Udalbatzako Osoko Bilkurari dagokio pertsona fisiko nahiz juridikoei edo izaera juridikorik gabeko pertsona fisikoen taldeei diru-laguntzak emateko hitzarmenak onartzeko eskumena.

Hitzarmenak berak arautuko du diru-laguntza bakoitza izapidetzeko eta justifikatzeko modua, eta, hitzarmenak halakorik arautzen ez badu, ordenantza honek Aurrekontuan izendatuta aurkezten ez diren diru-laguntzak zuzenean emateko egoeretan aurreikusitakoa ezarriko da.

**HAMALAUGARRENA.- EMANDAKO DIRU-LAGUNTZAK JUSTIFIKATZEA.**

Emandako diru-laguntzak justifikatzeko, ordenantza honetan aurreikusitako salbuespenetan izan ezik, dagokion justifikazio-kontua aurkeztu beharko da, gastuaren froga-agiriekin batera.

a) Justifikazio-kontua: onuradunak nahitaez justifikazio-kontua aurkeztu beharko du. Bertan, gauzatutako jarduerak eta jarrerak edo hartutako jokabideak agertu beharko dira. Azalpen hori ahalik eta xehatuena izango da, eta egindako gastuen eta jasotako diru-sarreren zerrenda jasoko du. Diru-laguntzaren helburuak bat etorri beharko du Justifikazio-kontuan azaldutakoarekin, eta diru-laguntzaren eskatzaileak, haren ordezkariak edo erakunde eskatzailearen idazkariak sinatu beharko du Justifikazio-kontua, aitorlearen erantzukizunpean.

de las Haciendas Locales.

Finalmente el expediente será resuelto por el Alcalde – Presidente de la Corporación, siendo en este caso la facultad indelegable.

La concesión de subvención será notificada al interesado sin que se realice ningún tipo de publicación por entender que la misma puede ser contraria al respeto y salvaguarda del honor y de la intimidad personal y familiar de las personas físicas.

**TRECE.- PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN MEDIANTE LA FIRMA DE CONVENIO REGULADOR.**

Podrán concederse subvenciones mediante la firma de un convenio específico. La competencia para la aprobación de convenios en virtud de los cuáles se concedan subvenciones a personas físicas o jurídicas o agrupaciones de personas físicas sin personalidad jurídica, corresponde al Pleno de la Corporación.

Será el convenio el que regule la forma de tramitación y justificación de la subvención respectiva, en defecto de regulación se aplicará lo previsto en la presente ordenanza para los supuestos de concesión directa de subvenciones no publicadas de forma nominativa en el Presupuesto.

**CATORCE.- JUSTIFICACIÓN DE LAS SUBVENCIONES CONCEDIDAS**.

La justificación de las subvenciones concedidas se realizará, salvo las excepciones previstas en esta Ordenanza, mediante la presentación de la oportuna cuenta justificativa acompañada de los documentos acreditativos del gasto.

a) Cuenta Justificativa: La rendición de la cuenta justificativa constituye un acto obligatorio del beneficiario. La cuenta justificativa deberá incluir una descripción de las actividades o conductas realizadas o de los comportamientos adoptados. Dicha descripción deberá ser lo más detallada posible e incluir un listado de los gastos realizados y los ingresos recibidos. El objeto de concesión de la subvención deberá coincidir con el descrito en esta cuenta justificativa. La cuenta justificativa deberá ir firmada, bajo la responsabilidad del declarante, por el solicitante de la subvención, su representante, o el secretario de la entidad solicitante.

b) Gastua egiaztatzeko agiriak: kontu xehatuarekin batera, gastua egiaztatzen duten agiriak aurkeztu beharko dira. Horretarako, ordenantza honetako seigarren puntuan azaldutako dokumentu guztiak onartuko dira.

b) Documentos acreditativos del gasto: Junto con la cuenta detallada deberán presentarse los documentos acreditativos del gasto. Se admitirán todos los documentos descritos en el punto sexto de esta Ordenanza.

Justifikazioak ordenantza honetako II. eranskinean jasotako modu ofizialean aurkeztu ahal izango dira.

La presentación de justificaciones podrá presentarse en el modelo oficial recogido en el Anexo II de esta Ordenanza.

Laguntza edo larrialdi sozialerako diru-laguntzak ematen direnean –edo jasotzailearen egoera berezi bati erantzuteko emandako beste edozein diru-laguntzaren kasuan–, diru-laguntza jaso aurretik egoera hori egiaztatzeaz gain, ez da bestelako justifikaziorik eskatuko. Egiaztagiri hori lortzeko, diru-laguntza emateko espedientean txosten tekniko bat gehitu beharko da, eta, bertan, diru-laguntzaren zergatia den egoera balioztatu eta aztertuko da.

En el caso de concesión de subvenciones de ayuda o emergencia social, o cualquier otra que se conceda en atención a la concurrencia de una determinada situación en el perceptor, no se requerirá otra justificación que la acreditación de dicha situación previamente a la concesión. Para conseguir esta acreditación deberá existir un informe técnico en el expediente de concesión que evalúe y analice la situación en virtud de la cuál se otorga la subvención.

Deialdi edo emate-agindu bakoitzaren oinarrietan ez bada epe zehatzik ezartzen, hartutako diru-laguntzak justifikatzeko epea diru-laguntza ematen den urteko abenduaren 31 arte izango da, diru-laguntza ordaintzen denetik hurrengo hiru hilabeteen barnean, ordainketa ekitaldi horretako azken hiru hilabeteen barnean egiten bada. Epe horiek luzatu egin ahal izango dira, diru-laguntzak ematen dituen organoak hala erabakitzen badu.

Salvo que se establezca un plazo expreso en las Bases de cada convocatoria o en la orden de concesión, el plazo de justificación de todas las subvenciones concedidas será el de 31 de diciembre del año en que la subvención se conceda o dentro de los tres meses siguientes al pago material de la subvención si dicho pago se produce dentro de los tres últimos meses de cada ejercicio. Estos plazos podrán ser objeto de prórroga por acuerdo del órgano concedente.

Diru-laguntza ematen duen organoa arduratuko da hura ondo justifikatuta ote dagoen begiratzeaz, baita diru-laguntzaren helburu zen jarduera bete ote den zaintzeaz ere.

El órgano concedente de la subvención será el encargado de comprobar la adecuada justificación de la misma, así como el cumplimiento de la actividad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

**HAMABOSGARRENA.- EMANDAKO DIRU-LAGUNTZA ITZULTZEA.**

**QUINCE.- EL REINTEGRO DE LAS SUBVENCIONES CONCEDIDAS.**

Jasotako diru-kopurua itzultzea eta laguntza eta berandutzako interesa eskatzea bidezkoa izango da, hauetako egoeraren bat gertatzen denean:

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia de los intereses de demora en los siguientes casos:

a) Diru-laguntza emateko prozedura baliogabetzen edo desegiten duen deklarazio judizial edo administratiboa ematen denean.

a) Declaración judicial o administrativa de nulidad o anulación del procedimiento de concesión.

b) Diru-laguntza jasotzeko beharrezko baldintzak faltsututa edo diru-laguntza jasotzeko oztopo izango liratekeenak ezkutatuta lortu denean.

b) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido.

c) Diru-laguntza emateko zergatia zen helburua, jarduera, proiektua edo jokabidea guztiz edo zati batean bete ez denean.

c) Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.

d) Diru-laguntzen erabilera justifikatzeko beharra betetzen ez denean, edo behar beste justifikatzen ez denean.

d) Incumplimiento de la obligación de justificación o la justificación insuficiente.

e) Jasotako diru-ekarpenak udal-izaera duela jendaurrean aditzera emateko eginbeharra betetzen ez denean.

e) Incumplimiento de la obligación de difundir el carácter municipal de la aportación recibida.

f) Onuradunaren finantzak egiaztatzeko eta kontrolatzeko ekintzei –ordenantza honetan adierazitakoei– aurre egin, aitzakia ipini, oztopatu edo uko egiten zaienean.

f) Resistencia, excusa, obstrucción o negativa a las actuaciones de comprobación y control financiero descritas en la presente ordenanza.

g) Diru-laguntza emateko aginduan adierazitako helburua aldatzen denean, ondasun higiezin inbentariagarrien kasuan, diru-laguntza ematen den unetik lehenengo bost urteetan.

g) El cambio del destino fijado en la orden de concesión para el caso de bienes inmuebles inventariables antes del transcurso de los cinco primeros años desde el momento de la concesión.

Zati bat justifikatzen edo betetzen ez denean, justifikatu gabeko atal horri dagokion kopurua itzultzea besterik ez da eskatuko. Beste diru-laguntza batzuk ere jaso direlako guztien arteko zenbatekoa jardueren kostutik gora dagoenean, gehiegizko zati hori itzultzea besterik ez da eskatuko.

En el caso de justificación o incumplimiento parcial sólo se exigirá el reintegro por la parte no justificada. En el caso de que el reintegro se exija porque se hayan percibido otras subvenciones que, en conjunto, superen el coste de la actividad objeto de concesión, procederá el reintegro sólo del exceso obtenido.

Diru-laguntza ordaintzen denetik hura itzuli egin behar dela erabakitzen den arteko berandutza-interesa eskatuko da. Hauxe izango da ezar daitekeen berandutza-interesa: diru-laguntza ordaintzeko unean indarrean zegoen diruaren legezko interesa, ehuneko 25 gehituta, baldin eta estatuko urteko Aurrekontu Legeak beste bat ezartzen ez badu.

El interés de demora se exigirá desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde el reintegro de la misma. El interés de demora aplicable será el interés legal del dinero, vigente en el momento del pago de la subvención, incrementado en un 25 por ciento, salvo que la Ley de Presupuestos del estado de cada año establezca otro diferente.

Egiaztagiriak epetik kanpo aurkeztu direlako, arrazoi horregatik soilik ez da diru-laguntzak itzuli beharrik izango, baldin eta horretarako emandako epea amaitu zenetik ez badira sei hilabete igaro. Dena den, onuradun horiek ezingo dute diru-laguntzarik jaso aurkeztu beharreko egiaztagiriak aurkeztu arte.

No procederá el reintegro de las subvenciones por la mera presentación fuera de plazo de las correspondientes justificaciones siempre que no transcurran más de seis meses desde la finalización del plazo concedido, no obstante no se podrán percibir subvenciones hasta la presentación de las correspondientes justificaciones.

Diru-laguntza ematen duen administrazioak itzulketa aintzat hartzeko edo likidatzeko eskubidea lau urte igarota preskribatuko da. Epe hori hemendik aurrera hasiko da kontatzen:

Prescribirá a los cuatro años el derecho de la Administración concedente a reconocer o liquidar el reintegro. Este plazo se contará:

a) Justifikazioa aurkezteko epea iraungitzen den unetik aurrera.

a) Desde el momento del vencimiento del plazo para presentar la justificación.

b) Ordenantza honetan aurreikusitakoarekin bat justifikatu behar ez diren diru-laguntzak ematen diren unetik aurrera.

c) Izaera juridikorik gabeko pertsona fisikoen taldeen kasuan, erakunde hori ezinbestean existitzeko epea amaitzen den unetik aurrera.

d) Onuradunak denbora-tarte batez bete edo mantendu beharreko baldintzak edo betebeharrak ezarri badira, epe hori iraungitzen den unetik aurrera.

b) Desde el momento de la concesión para aquellas subvenciones que, conforme a lo previsto en la presente Ordenanza, no deban ser justificadas.

c) En el caso de agrupaciones de personas físicas sin personalidad jurídica, desde el momento en que finalice el plazo de existencia obligatoria de la entidad.

d) En el supuesto de que se hubieran establecido condiciones u obligaciones que debieran ser cumplidas o mantenidas por parte del beneficiario durante un periodo determinado de tiempo, desde el momento en que venza dicho plazo.

Honako kasu hauetan preskripzio-epea eten egingo da:

a) Administrazioak diru-laguntza itzultzeko zergatiren bat ote dagoen aztertzeari ekiten badio, onuradunak horren berri modu formalean duela.

b) Onuradunak errekurtso edo erreklamazioren bat ipintzen badu.

c) Onuradunak diru-laguntza itzultzeko ekintza fede-emaileren bat gauzatzen badu.

El cómputo del plazo de prescripción se interrumpirá:

a) Por cualquier acción de la Administración, realizada con conocimiento formal del beneficiario, conducente a determinar la existencia de alguna de las causas de reintegro.

b) Por la interposición de reclamaciones o recursos de cualquier clase por parte del beneficiario.

c) Por cualquier actuación fehaciente del beneficiario conducente a la liquidación de la subvención a al reintegro.

Honako pertsona hauek izango dute diru-laguntza itzultzeko betebeharra:

a) Diru-laguntzen eskatzaileek.

b) Pertsona juridikoetako kideek edo izaera juridikorik gabeko pertsona fisikoen taldeetako kideek. Horiek guztiek modu solidarioan erantzungo diote dirua itzultzeko betebeharrari.

c) Onuradunaren legezko ordezkariek modu solidarioan erantzungo dute, onuradunak ez duenean jarduteko gaitasunik.

Era berean, solidarioki erantzungo dute azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorreko 40.3 artikuluan zehaztutako pertsonek.

Están obligados al reintegro:

a) Los solicitantes de las subvenciones.

b) Los miembros de las personas jurídicas o de las agrupaciones de personas físicas sin personalidad jurídica, que responderán solidariamente de las obligaciones de reintegro.

c) Los representantes legales del beneficiario responderán solidariamente cuando éste carezca de capacidad de obrar.

Además responderán subsidiariamente las personas señaladas en el artículo 40.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

**HAMASEIGARRENA.- DIRU-LAGUNTZA ITZULTZEKO PROZEDURA.**

Diru-laguntza ematen duen organoak izango du onuradunari dirua itzul dezan eskatzeko eskumena.

**DIECISÉIS- EL PROCEDIMIENTO DE REINTEGRO.**

El órgano concedente será el competente para exigir del beneficiario el reintegro de la subvención recibida.

Itzultze-prozedurari ekin aurretik, diru-laguntza eman duen organoak, bere eskumenez, dirua itzuli behar izateko zergatiak zein diren azaldu ahal izango dio onuradunari, eta 20 egun naturaleko gehieneko epea eman ahal izango dio adierazitako huts horiek konpontzeko edo onuradunak bere alde egokitzat jotzen duena alegatu ahal izateko. Epe hori igarotakoan, aurkeztutako agiriak edo egindako alegazioak aintzat hartuta, diru-laguntza eman duen organoak itzulketa-prozesua abiatu ahal izango du edo halako egintza bidezkotzat jo ez.

Con carácter previo al inicio del procedimiento de reintegro, y de forma potestativa, el órgano concedente podrá notificar por escrito al beneficiario cuáles son las causas de reintegro en las que hubiere incurrido, concediéndole un plazo máximo de 20 días naturales, para que subsane los defectos señalados o alegue lo que estime conveniente a su derecho. Pasado dicho plazo, a la luz de la documentación presentada o de las alegaciones efectuadas, el órgano concedente podrá iniciar el procedimiento de reintegro o entender la no procedencia del mismo.

Itzulketa-prozedura ofizioz hasiko da, honako bide hauek baliatuta: diru-laguntza eman duen organoak bere ekimenez egindako dekretua, akordioa edo ebazpena; Balioespen Batzordearen, diru-laguntza emateko Organo instrukzio-egilearen edo Udalaren Osoko Bilkuraren eskaria; salaketa, edo, bestela, igorritako kontroleko eta fiskalizazioko txostena, Funtsen Esku-hartzailetzak edo zeregin hori eman zaion organoak igorritakoa.

El procedimiento de reintegro se iniciará de oficio mediante decreto, acuerdo o resolución del órgano concedente por su propia iniciativa, a solicitud de la Comisión de Valoración, del Órgano Instructor de la concesión de la subvención, del Ayuntamiento en Pleno, por denuncia, o como consecuencia del informe de control y fiscalización emitido por la Intervención de Fondos o el órgano al que se encomiende esta función.

Diru-laguntza itzultzeko prozedura abiatu dela jakinaraziko zaio onuradunari, eta jakinarazpena jasotzen duenetik 10 eguneko epea izango du bere alde komenigarritzat jotzen duena alegatzeko edo nahi dituen agiriak aurkezteko. Onuradunari jakinarazpena emateko bi bide baliatu ahal izango dira, jakinarazleak onuradunari eskura ematea ala eskarian adierazitako helbidera posta ziurtatua bidaltzea. Aipatutako modu horietako batean ere jakinarazpena jasotzea ezinezkoa bada edo, birritan saiatu ostean, onuradunari jakinarazpena ematea lortu ez bada, ebazpena, akordioa edo dekretua Udaleko iragarki-oholean argitaratuko da, hamar egunez; hala, epe hori amaitutakoan onuraduna jakinaren gainean dagoela joko da, eta, beraz, prozedura abiarazi, eta alegazioak edo agiriak aurkezteko hamar eguneko epea martxan jarriko da. Diru-laguntzak itzultzeko prozedura hasi aurretik artikulu honetan zehaztutako moduan jakinarazpena egiten bada, organo emaileak lerroalde honetan jasotako entzute-tramitea alde batera utzi ahal izango du.

El inicio del procedimiento se notificará al beneficiario que tendrá un plazo de 10 días desde la recepción de la notificación para alegar aquello que estime conveniente para su derecho o para aportar cualquier tipo de documentación. La notificación se realizará mediante entrega personal a través de notificador o mediante correo certificado a la dirección que conste en la solicitud. Si no fuera posible la entrega de la notificación por alguno de los sistemas descritos, o intentada la misma por dos veces, la resolución, acuerdo o decreto se publicará en el tablón de anuncios del Ayuntamiento por un periodo de diez días, transcurrido el cual se entenderá notificado el inicio del procedimiento y empezará a correr el plazo de diez días para presentar alegaciones o documentos. En el caso de que se hubiera realizado una notificación previa al inicio del procedimiento de reintegro en los términos previstos en este artículo, el órgano concedente podrá obviar el trámite de audiencia previsto en este párrafo.

Aurkeztutako alegazioak edo dokumentuak aztertutakoan edo halakorik aurkeztu gabe epea amaitutakoan, diru-laguntza eman duen organoak dekretua, akordioa edo ebazpena emango du, administrazio-bidea burututa eta egokitzat jotzen dena aginduta.

Estudiadas las alegaciones o documentos presentados, o transcurrido el plazo citado sin que se presenten los mismos, el órgano concedente emitirá un decreto, acuerdo o resolución, que pone fin a la vía administrativa, ordenando lo que estime procedente.

Prozedura hasi dela aditzera emateko arestian azaldu

La resolución del procedimiento será notificada al

diren bide berak erabiliko dira, interesatuari prozeduraren ebazpena jakinarazteko.

interesado mediante los mismos procedimientos descritos en el caso de la notificación del inicio del procedimiento.

Prozedura ebazteko eta jakinarazteko gehieneko epea hamabi hilabetekoa izango da prozedura abiatzeko akordioaren datatik aurrera. Epe hori igarota, prozedura iraungi egingo da.

El plazo máximo para resolver y notificar el procedimiento será de doce meses desde la fecha del acuerdo de iniciación. Transcurrido dicho plazo se producirá la caducidad del procedimiento.

**HAMAZAZPI.- DIRU-LAGUNTZEN FINANTZA-KONTROLA.**

**DIECISIETE.- CONTROL FINANCIERO DE LAS SUBVENCIONES.**

Hona hemen diru-laguntzen finantza-kontrola egiteko helburuak:

El control financiero de las subvenciones tendrá por objeto verificar:

a) Onuradunak diru-laguntza modu egoki eta zuzenean jaso duela egiaztatzea.

a) La adecuada y correcta obtención de la subvención por parte del beneficiario.

b) Onuradunak diru-laguntza modu egoki eta zuzenean justifikatu duela egiaztatzea.

b) La adecuada y correcta justificación de la subvención por parte del beneficiario.

c) Justifikazioaren arabera diru-laguntzaren bidez finantzatu diren eragiketak egiazkoak direla zaintzea.

c) La realidad de las operaciones que, de acuerdo con la justificación hayan sido financiadas con la subvención.

Puntu honetako a) idatz-zatian aurreikusitakoaren finantza-kontrola kasu hauetan egingo da:

El control financiero de lo previsto en el apartado a) de este punto se realizará:

- Organo instrukzio-egileak aurkeztutako txostenean soilik oinarritutako norgehiagoka-erregimeneko prozeduren kasuan.

- En el caso de procedimientos de concurrencia competitiva en base únicamente al informe presentado por el órgano instructor.

- Zuzenean emandako diru-laguntzen prozeduren kasuan, interesatuak eskaria aurkeztutako eredu ofizialaren arabera egin duela egiaztatuta eta ordenantza honetan aurreikusitakoaren arabera aurkeztu beharreko gainerako agiriak aurkeztu direla ziurtatuta. Finantza-kontrolaz arduratzen den organoak ezingo du balioetsi interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoirik ba ote dagoen ez eta eskatzaileen artean benetako lehiarik ez dagoelako diru-laguntzaren deialdi publikoa egitea ezinezkoa ote den; hala, aipatutako arrazoi horiek egiaztatzen dituen agiririk edo memoriarik badagoen frogatzera mugatzen da organo horren egitekoa. Tokiko Ogasunak Arautzeko Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 5eko 2/2004 Errege Dekretu Legegilearen 216.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, hauek izango dira ezinbesteko eskakizunak: eskatzailea, haren ordezkaria, onuradunaren helbidea, diru-laguntzaren helburua eta eskatzailearen sinadura adierazita egotea eta kasuan kasuko NANaren edo

- En el caso de procedimientos de concesión directa, mediante la comprobación formal de la existencia de la solicitud del interesado presentada en el modelo oficial, y del resto de documentación que se deba adjuntar según lo previsto en la presente Ordenanza. El órgano encargado del control financiero no podrá valorar la existencia o no de las razones de interés público, social, económico, humanitario o de falta de concurrencia real de solicitantes que dificulten la convocatoria pública de la subvención, limitándose a comprobar la existencia o no de la memoria o informe que acredite la existencia de dichas razones. Únicamente se consideran requisitos esenciales a los efectos de lo previsto en el artículo 216.2 del Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, la falta de identificación del solicitante, su representante, el domicilio del beneficiario, la descripción del objeto de la subvención, la firma de la solicitud, y la falta de

IFKren fotokopia konpultsatua aurkeztea.

presentación de la fotocopia compulsada del DNI o CIF en cada caso.

- Onuradunaren egoera edo baldintza berezi baten arabera emandako diru-laguntzen kasuan, egoera edo baldintza hori egiaztatzen duen txostenik ba ote dagoen begiratuko da soilik.

- En el caso de subvenciones concedidas en base a una especial situación o circunstancia del beneficiario, se comprobará únicamente la existencia de informe que acredite dichas circunstancias o situación.

Artikulu honetako b) eta c) idatz-zatietan aurreikusitakoren gaineko finantza-kontrola egiteko, onuradunak aurkeztutako agiriak egiaztatuko dira, ordenantza honetako seigarren eta hamalaugarren puntuetan jasotako moduan. Finantza-kontrolaz arduratzen den organoak, nolanahi ere, aurkeztutako dokumentazioa zuzena ote den eta diru-laguntzaren helburua bete ote den kontrolatu ahal izango du, diru-laguntza eman duen organoaren eskariz. Eta zeregin hori gauzatzeko behar duen txosten eta agiri guztiak jaso ahal izango ditu.

El control financiero de lo previsto en el apartado b) y c) de este artículo se realizará en todo caso mediante la comprobación formal de la documentación presentada por el beneficiario en los términos recogidos en los puntos seis y catorce de la presente Ordenanza. El órgano encargado del control financiero podrá, no obstante, realizar un control material de la documentación presentada y del cumplimiento del objeto de la subvención a solicitud del órgano concedente de la subvención. Para ello, podrá recabar cuantos informes, o documentación estimare necesaria para realizar su función.

Finantzen kontrol hori onuradunen kide diren pertsona fisiko edo juridikoetara zabaldu ahal izango da.

El control financiero podrá extenderse a las personas físicas o jurídicas a las que se encuentren asociados los beneficiarios.

Finantza-kontrola Udaleko Funtsen Esku-hartzailetzaren egitekoa bada ere, auditoria-lanetan adituak diren kanpoko enpresa, organo edo pertsona fisikoak arduratu ahal izango dira kontrol hori gauzatzeaz.

El control financiero será ejercido por la Intervención de Fondos Municipal, no obstante, dicho control podrá encomendarse a empresas, órganos o personas físicas externas especializadas en funciones de auditoría.

Udal Esku-hartzailetzako funtzionarioak agintedun eragileak izango dira finantza-kontrola gauzatzeko lanetan.

Los funcionarios de la Intervención Municipal, en el ejercicio de sus funciones de control financiero, serán considerados agentes de la autoridad.

Diru-laguntzen finantza-kontrola egiten duten langileek laneko gaiengatik dakizkiten kontuak isilpean eta sekretupean gorde beharko dituzte.

El personal controlador que realice el control financiero de subvenciones deberá guardar la confidencialidad y el secreto respecto de los asuntos que conozca por razón de su trabajo.

Finantzen kontrola laginen teknika erabiliz gauzatuko da; hala, bada, urtero ematen diren diru-laguntzen % 30 gutxienez lagintzat hartuko da. Finantza-kontroleko prozedurak amaitzeko, Udaleko Esku-hartzailetzak edo ardura hori duen organoak kontroleko txostena igorriko du. Txostena 12 hilabeteko epean igorri beharko da, justifikazioak aurkeztu zirenetik edo horiek aurkezteko epea amaitu zenetik.

El ejercicio del control financiero se realizará utilizando técnicas de muestreo de tal forma que sean al menos objeto de control un 30 % de las subvenciones concedidas anualmente. Los procedimientos de control financiero finalizarán con la emisión de un informe de control por parte de la Intervención Municipal o del órgano encargado del control. Este informe deberá ser emitido en el plazo de 12 meses desde la presentación de las justificaciones o desde la finalización del plazo de presentación de las mismas.

Egindako kontrol-txostenean diru-laguntza osoa edo

Cuando en el informe de control emitido se

zati bat itzultzea gomendatzen denean, diru-laguntza eman duen organoak hamaseigarren artikuluan azaldutako itzulketa-prozedura abiarazi ahal izango du.

recomiende el reintegro de la subvención recibida en todo o en parte, el órgano concedente podrá dar comienzo al procedimiento de reintegro descrito en el artículo dieciséis.

Diru-laguntzaren organo instrukzio-egilea eta organo emailea ados ez badaude, Tokiko Ogasunak Arautzeko Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 5eko 2/2004 Errege Dekretu Legegilearen 217. artikuluan aurreikusitakoaren arabera ebatziko da desadostzasuna.

En caso de disconformidad entre el órgano controlador y el órgano concedente, la discrepancia será resuelta conforme a las reglas previstas en el artículo 217 del Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales.

**HEMEZORTZIGARRENA.- ARAU-HAUSTE ETA ZEHAPEN ADMINISTRATIBOAK.**

**DIECIOCHO.- INFRACCIONES Y SANCIONES ADMINISTRATIVAS.**

Diru-laguntzen arloan, azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorrean jasotako egintzak edo ez-egiteak arau-hauste administratibotzat joko dira, eta zehatu egingo dira, baita zabarkeria soiltzat jota ere.

Constituyen infracciones administrativas en materia de subvenciones las acciones y omisiones tipificadas en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y serán sancionadas incluso a título de simple negligencia.

Arau-hauste eta zehapen administratiboei dagokien araubide juridikoak azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorrean aurreikusitakoa hartuko du oinarri.

El régimen jurídico referente a las infracciones y sanciones administrativas en materia de subvenciones, se regirá por lo previsto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

**HEMERETZIGARRENA.- ERANSKINAK**.

**DIECINUEVE.- ANEXOS.**

Ordenantza honetan hiru eranskin gehitu dira. II. eranskina aukeran erabil dezake onuradunak; I. eranskina, aldiz, ezinbestean erabiltzekoa da. III. eranskinari dagokionez, aukeran erabili ahal izateko eredu modura jaso da, eta, beraz, aldatu egin ahal izango da organo eskudunak deialdia egiten duenean, deialdi hori onartu ahal izateko.

Se incluyen tres Anexos en la presente ordenanza. El Anexo II es de utilización potestativa por parte del beneficiario mientras que el Anexo I es de utilización obligatoria. El Anexo III se incluye como simple modelo de utilización potestativa, pudiendo modificarse en el momento de realizar la correspondiente convocatoria por el órgano competente para aprobar la misma.

I. ERANSKINA. Eskaerak aurkezteko eredua.

ANEXO I Modelo de presentación de solicitudes.

II. ERANSKINA. Diru-laguntzak justifikatzeko eredua.

ANEXO II Modelo de justificación.

III. ERANSKINA. Diru-laguntzen deialdia egiteko oinarrien eredua.

ANEXO III Modelo de bases de convocatoria de subvenciones

**HOGEI.- ONASPENA ETA ERAGINA**

**VEINTE.- APROBACIÓN Y EFECTOS**

**Indarrean sartzea:**

Udalbatzak, 2006ko urriaren 23an egindako bileran, onetsi zuen ordenantza hau. (2006ko abenduaren 22ko 243. BAOn argitaratua).

**Entrada en vigor:**

La presente Ordenanza fue aprobada por el Ayuntamiento Pleno, en sesión de fecha 23 de octubre de 2006. (publicado en el BOB número 243, de 22 de

Bizkaiko Aldizkari Ofizialean testua bere osotasunean argitaratzen denetik zenbatzen hasita, Toki Erregimenaren Oinarriak arautzen dituen Legeko 65.2. artikuluak aurrikusten duen epea bukatu eta hurrengo egunean indarrean sartuko da.

Halaxe egongo da aldaraztea edo indargabetzea erabaki arte.

diciembre de 2006).

Entra en vigor al día siguiente al que termine el plazo previsto en el artículo 65.2 de la Ley de Bases de Régimen Local, contado desde la publicación del texto íntegro en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Seguirá vigente hasta que se acuerde su modificación o derogación.